

United Nations Nations Unies

HEADQUARTERS • SIÈGE NEW YORK, NY 10017

TEL. : 1 (212) 963.1234 • FAX : 1 (212) 963.4879

Le 22 juillet 2020

Monsieur l'Ambassadeur,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 15 juillet 2020 dans laquelle vous avez transmis au Comité, au nom de l'organisation non gouvernementale Inter-Korean Economic Cooperation Research Center (IKECRC) et en vertu du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017), une demande de dérogation visant à permettre à cette organisation de mener des activités humanitaires en République populaire démocratique de Corée, en particulier d'importer du matériel servant au diagnostic et au contrôle de la peste porcine africaine.

J'ai l'honneur de vous informer que, après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé, en vertu du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil de sécurité, d'approuver la demande de dérogation présentée dans la lettre susmentionnée et d'autoriser le transfert, dans un délai de six mois, des articles et services visés dans ladite lettre et dont la liste est jointe à la présente. Les articles devront être expédiés en un seul chargement ou par envoi groupé, afin de simplifier autant que possible leur transport et leur dédouanement.

Le Comité rappelle que les sanctions imposées à la République populaire démocratique de Corée par le Conseil dans ses résolutions n'ont pas pour objet de porter préjudice à la population. La note verbale qu'il a adressée à tous les États Membres et son communiqué de presse SC/13113 en date du 8 décembre 2017 contiennent des précisions concernant l'aide humanitaire à la République populaire démocratique de Corée. Il y est également rappelé que chaque État Membre doit appliquer pleinement les mesures imposées par le Conseil, en gardant à l'esprit la nécessité d'expliquer clairement aux entités publiques et privées relevant de sa juridiction que l'application des sanctions ne doit pas indûment entraver l'aide humanitaire.

Son Excellence
Monsieur Cho Hyun
Représentant permanent de la République de Corée
auprès de l'Organisation des Nations Unies
New York

Le Comité autorise et encourage la République de Corée à mener les opérations commerciales et financières strictement nécessaires à l'achat des biens et services faisant l'objet de la dérogation et dont la liste est jointe, sans préjudice des décisions à caractère commercial qui seront prises à cet égard.

Dans le même temps, le Comité demande aux organisations qui fournissent une aide humanitaire à la République populaire démocratique de Corée de respecter la durée de la dérogation qui leur est accordée et de se conformer pleinement aux lois, règlements et autorisations nationales qui régissent les opérations financières et commerciales, le transport de marchandises et les activités de dédouanement sur le territoire des États Membres concernés.

Je vous informe que la présente lettre et son annexe seront publiées sur le site Web du Comité 1718 à l'intention du public, notamment des autorités nationales chargées du contrôle des transferts vers la République populaire démocratique de Corée faisant l'objet d'une dérogation, et ce pour une durée de six mois.

Le Comité tient à remercier la République de Corée de sa diligence.

Cordialement,

Le Président du Comité
du Conseil de sécurité
créé par la résolution
1718 (2006)

Christoph Heusgen

Pièce jointe : Liste des biens et services destinés à la
République populaire démocratique de Corée

Exemption Requests of the goods and/or services

Attachment 1 contains the detailed account of the goods/services to be provided within the next six months

Planned shipment date: Immediately after the approval

| No. | HS Code | Product name | Standard | Unit | Volume | Value(\$) | Manufacturer | Purpose | Beneficiaries | Other Information |
|-----|------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------|-----------|--------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1 | 8418400000 | Refrigerator (LG C053AF) | 500L | ea | 1 | | LG | Sample Storage | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 2 | 8418400000 | Freezer (LG C052AR) | 500L | ea | 1 | | LG | Sample Storage | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 3 | 9403209000 | Laboratory center table Set (R-HCS-1500S) | *Center Table 1500×500×800/1900, 2EA *Sink Experimental Table: 1500×750×800, 1EA *Movable Cabinets(a three-tiered drawer): 450×490×680, *Drying Rack: 450×110×630 | set | 2 | | CHClab. | a testing bench for ASF diagnosis | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 4 | 9401699000 | LAB Chair | Chair | ea | 8 | | CHClab. | to seat | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 5 | 8414801000 | Clean Bench (BSC type) | Dimension: 1300W×850D×1950H | ea | 2 | | CHClab. | clean bench | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 6 | 8421191000 | Low-Speed General Centrifuge without Rotor (416) | Max. RPM/PCF Swing-out: 4,000rpm/2,826 xg, Power Supply: AC 220-230V, 50/60Hz, Dimension: 375 x 480 x 260 mm Net weight : 19.5kg | ea | 1 | | Gyrozen | serum separation | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 7 | 8421191000 | Four-wing Swing b100 ml rotor of 416 | 4 x 100 ml | ea | 1 | | Gyrozen | serum separation | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 8 | 8421191000 | Bucket of Swing Rotors, (GRS-S-100-4, GRS-SR-100-4 & GRS-G-100-6 incl. cap, GBL-b100) | 100mL/1ea | ea | 4 | | Gyrozen | serum separation | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 9 | 8421191000 | Round 100ml Bucket with Cap (GLB-b100-100) | Bucket bore: 47 x 99 Radius: 155.1 Max. RPM: 4,000 5x 10ml | ea | 4 | | Gyrozen | serum separation | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 10 | 8421191000 | Microcentrifuge without Rotor (1730R) | Temp.range(°C): -20°C to 40°C Max. RPM/PCF Swing-out: 13,000 rpm/16,343 xg Power Supply: 220~230V, 60/50Hz, Dimension(WxDxH) 310 x 620 x 290 mm Net weight: 43kg | ea | 1 | | Gyrozen | serum separation | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 11 | 8421191000 | Fixed Angle Rotor, Easy Lock of 1730R, 1848R with aluminum lid for 24 microtubes | 24 x 1.5/2.0 ml | ea | 1 | | Gyrozen | serum separation | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 12 | 8421191000 | Fixed Angle Rotor, Easy Lock of 1730R, 1848R with aluminum lid for 30 microtubes | 30 x 1.5/2.0 ml | ea | 1 | | Gyrozen | serum separation | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 13 | 8421191000 | Mini microcentrifuge (1312 White) | Max. RPM/PCF Fixed Angle: 13,500rpm/12,300 xg 220~230V, 60/50Hz Dimension: 208 x 245 x 145 mm Net weight: 4.4kg | ea | 1 | | Gyrozen | serum separation | See the application on detailed beneficiaries information. | |

| | | | | | | | | | |
|----|------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|--|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 14 | 8479821000 | Vortex mixer, regular, incl. a cup head | 3000rpm(V-100) | set | 1 | | Vision Scientific Co., Ltd | sample preparation, mixing | See the application on detailed beneficiaries information. |
| 15 | 8419899010 | Dry Bath Heating, Package, Dual Control | 2x48Holes Block | set | 1 | | Daihan Scientific | sample preparation, heating | See the application on detailed beneficiaries information. |
| 11 | 8479823000 | Precellys Evolution Homogenizer (7ml, 15ml Holder & Blocking Plate, Cryolys Evolution) | set | set | 1 | | BERTIN | Sample preparation, Crushing | See the application on detailed beneficiaries information. |
| 12 | 9027801000 | Real-Time PCR (CFX Connect) | Wells : 96 Multiplex channels : 2 Reaction volume : 1-50ul | set | 1 | | Biorad | Genetic Amplification and Real-Time Detection | See the application on detailed beneficiaries information. |
| 13 | 8419899090 | Incubator, Forced-Air type (WIF-105) | Dimension: 635 x 695 x 841 Heater Power: 300W Temp range: Ambient Temperature +5°C to 70°C Material(Internal): Stainless Steel Net Weight(kg): 66 | set | 1 | | Daihan Scientific | Sample culture | See the application on detailed beneficiaries information. |
| 14 | 8514101000 | Oven, Forced-Air Type (ThermoStable OF-155) | Capacity: 155L Dimension: (I) 550 x480 x600 (mm) (O) 718x777x947 (mm) Temp range: Room Temp +5°C to 250°C Material: Stainless-steel(#304) Net weight(kg): 78 | set | 1 | | Daihan Scientific | The drying of reagents and equipment | See the application on detailed beneficiaries information. |
| 15 | 8419899010 | Water Bath (WB-11) | Temp. Range&Accuracy: Ambient +5°C ~ 100°C Timer: 99hr 59min Drain Valve: none Material: Stainless steel Dimension: 325 x 265 x h260mm | set | 1 | | Daihan Scientific | Temporary storage of samples | See the application on detailed beneficiaries information. |
| 16 | 8419200000 | Autoclave, Steam Sterilizer (MaXterile 60) | Capacity : 60 Lit Sterilization mode: Solid- or Liquid-mode Timer: 60min Door: Lever-type Sliding Door(not double) Material: Stainless Steel Dimension: Inner Φ 350xh650mm; Outer 700 x470 x1080 mm | set | 1 | | Daihan Scientific | experimental tool sterilization | See the application on detailed beneficiaries information. |
| 17 | 8419200000 | Microplate Reader (iMark™ Microplate Reader) | standard 96-well microplates 128 mm L x 88 mm W, 100/240 V | set | 1 | | Biorad | Sample quantity measurement | See the application on detailed beneficiaries information. |
| 18 | 8421219090 | Water Purifier (Aquinaty ² P 35) | Permeate rate : 10l/h Resistivity : 18.2 Mohm x cm Reservoir: 35L Flow Rate UPW: 2L/min | set | 1 | | membrapure | ultrapure water manufacturing device | See the application on detailed beneficiaries information. |
| 19 | 8504402019 | UPS (Kstar 6KVA) | Capacity: 6k/5.4k; Net weight(kg): 56; Dimensions: 720x443x131(3U) *INPUT: Nominal Voltage 220/230/240Vac; Operating voltage range: 120~276Vac Bypass frequency range: Frequency protection rage: +-10% *OUTPUT: voltage 220/230/240Vac; Power factor: 0.9; Voltage regulation: +-2%; Waveform: Pure sinewave | set | 1 | | K-STAR UPS | Uninterruptible power supplies | See the application on detailed beneficiaries information. |
| 20 | 9027509000 | Viral DNA/RNA Extractor | Size: 364mm x 386mm x 420mm Weight: 25kg | sys | 1 | | Genolution/Korea | Extraction instrument for DNA and RNA from the animal blood or stool etc. | See the application on detailed beneficiaries information. |
| 21 | 9018310000 | 10cc syringe | 18g, 1200ea/box | box | 3 | | Koreavaccine/korea | Sampling from the animal blood | See the application on detailed beneficiaries information. |

| | | | | | | | | | | |
|----|------------|----------------------------------------|------------------------------------------------|-----|----|--|------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--|
| 22 | 9018310000 | 10cc syringe | 19g, 1200ea/box | box | 3 | | Koreavaccine/korea | Sampling from the animal blood | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 23 | 9018310000 | 3ml syringe | 100ea/box | box | 30 | | Koreavaccine/korea | Sampling from the animal blood | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 24 | 9018310000 | 1ml syringe | 100ea/box | box | 10 | | Koreavaccine/korea | Sampling from the animal blood | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 25 | 9018399000 | Blood collection(EDTA) tube | 1000ae/box | box | 1 | | SOYA/Korea | sampling from the animal blood to prevent the coagulation | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 26 | 9608200000 | pen | 12ea/box | box | 10 | | monami/korea | Writing sample number | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 27 | 7223000000 | pig nose retainer (GIS-PO1) | Cross-grainged type | ea | 20 | | Giga j/korea | To hold the pig when sampling the blood | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 28 | 7223000000 | pig nose retainer ring (GIS-PO2) | for Sow | ea | 20 | | Giga j/korea | To hold the pig when sampling the blood | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 29 | 8203300000 | Scissors | 145mm | set | 3 | | Hammacher/Germany | Cutting something in the lab | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 30 | 8203300000 | autopsy scissors | 200mm/Detachable, sus | ea | 3 | | Toribe/Japan | Cutting the animal skin or tissue | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 31 | 8203300000 | autopsy knief | 18cm, 91g | ea | 5 | | victorinox/Swiss | Cutting the animal skin or tissue | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 32 | 8203300000 | Tweezers | Straight, Blunt Tip, L160mm | ea | 5 | | Scilab/korea | Taking something such as the part of skin or tissue | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 38 | 4420909090 | Swabs, wooden | 2000ea/box | box | 2 | | | Swab for sampling | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 39 | 7615109020 | Aluminum Foil | 25cm*50m | ea | 5 | | Sam-ah/Korea | For wrapping when Autoclaving | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 40 | 9018399000 | Medical Swab, Sterilization | 500ea/box | box | 5 | | Noble/korea | Swab for virus sampling | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 41 | 9018399000 | UTM, Virus Universal Transport Medium | 50ea/box | box | 20 | | Asanpharm/Korea | Transport virus sample | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 42 | 3005901000 | Cotton Gauze | 450g | ea | 10 | | Daehanwijae/China | Sanitazing surface or skin etc | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 43 | 3808940000 | Ethyl-alcohol, 99.9% | 4L/4BT | box | 1 | | Daejungchemical/ KOREA | Sanitazing surface or skin etc | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 44 | 9106902000 | Timer | 10hr count | ea | 3 | | ETL/China | Check the time when doing the test | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 45 | 7223000000 | Biohazard bags-holders (for Bench-top) | magnetic lid | pk | 2 | | Ginomous/korea | Plastic bag holder for laboratory wastes | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 46 | 3923290000 | Biohazard bags | 20 x h30cm, 200ea/box | box | 2 | | Y&k/korea | Plastic bag for laboratory wastes | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 47 | 3923290000 | Biohazard Y-bag, size 4 | 40 x h60cm, 200ea/box | box | 2 | | Y&k/korea | Plastic bag for laboratory wastes | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 48 | 3923290000 | Biohazard Y-bag, size 5 | 50 x h75cm, 200ea/box | box | 2 | | Y&k/korea | Plastic bag for laboratory wastes | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 49 | 3919100000 | Box tape | 50mm x 50m, yellow | ea | 10 | | korea | Attaching tape | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 50 | 3919100000 | sterile tape | 1inch, 55M | set | 2 | | 3M/Korea | Sterilized taple | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 51 | 7606120000 | PCR rack | PCR Tube Block, 96Holes, Aluminium Rectangular | set | 2 | | Scilab/korea | Standing sample when refrigerated | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 52 | 3822002019 | PBS(20X) | 1L | bt | 10 | | BIOSAESANG/Korea | Phosphate Buffered saline to mix the sample | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 53 | 8479200000 | Tissue Grinding | 50ea/box, 15ml | kit | 10 | | Bertin/France | Homogenizing the culture | See the application on detailed beneficiaries information. | |

| | | | | | | | | | | |
|----|------------|---------------------------------|------|----|----|--|-------|-----------------------|------------------------------------------------------------|--|
| 54 | 8424410000 | Quarantine Sprayer (Cycles1) | 5.5L | ea | 50 | | Korea | Quarantine sterilizer | See the application on detailed beneficiaries information. | |
| 55 | 8424410000 | Sprayer (Q-20) | 20L | ea | 50 | | Korea | Quarantine sterilizer | See the application on detailed beneficiaries information. | |